

ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ  
УЧИТЕЛЕЙ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

УДК 811.111

ББКШ 105.51

*Д. А. Ефремова*

Москва, Россия

Код ВАК 13.00.01; 10.02.19

*D. A. Efremova*

Moscow, Russia

**ЗАГОЛОВОК  
БИОГРАФИЧЕСКОГО  
ТЕКСТА КАК ОТРАЖЕНИЕ  
ЕГО СУБЪЕКТИВНО-  
ОБЪЕКТИВНОЙ ПРИРОДЫ**

**TITLE OF A  
BIOGRAPHICAL TEXT AS  
A REFLECTION OF ITS  
SUBJECTIVE AND  
OBJECTIVE NATURE**

Аннотация. Статья посвящена заголовкам биографических текстов, которые рассматриваются с позиций лингвистики текста. Автор выявляет функциональные своеобразия заголовков в биографическом тексте в целом и различных типах биографических текстов в частности. Результаты исследования свидетельствуют о варьировании функций заголовков в зависимости от типологической принадлежности биографического текста.

Ключевые слова: биографический текст, биография-справка, хронологическая биография, биографическая статья, биографическое эссе, роман-биография, заголовок.

Сведения об авторе: Ефремова Дарья Андреевна, аспирант кафедры английского языка № 1 МГИМО (У) МИД РФ, преподаватель английского языка.

Abstract. The article is devoted to titles of biographical texts, which are viewed from the perspective of text linguistics. The author reveals functional peculiarities of titles in biographical texts as a whole and in different types of biographical texts in particular. Research results indicate that the functions that titles perform depend on the type of a biographical text.

Keywords: biographical text, biographical reference, timeline, biographical article, biographical essay, biographical novel, title.

About the Author: Efremova Darya Andreyevna, a postgraduate student of the English Language Chair № 1, a teacher of the English Language.

Место работы: МГИМО (У)  
МИД РФ.

Place of employment: MGIMO  
University.

Контактная информация: 117148, г. Москва, ул. Маршала Савицкого, д. 30 к.1 кв. 75.

*e-mail: efremovadarya@yandex.ru.*

Занимаясь исследованиями в области лингвистики текста и особенно детальным, углубленным изучением различных типов текста и их функциональных особенностей нельзя обойти проблему заголовка и объемно-прагматического членения текста, и (>Иражения ими стилевого и жанрово-типологического своеобра- шя текста. Многие исследователи [Гальперин 2008: 113—115; ('ковородников 2001: 74—80; Ширяев 1999: 30] говорят о заго- товке как об обязательном компоненте текста. Заголовок оказы- вает воздействие на то, как текст воспринимается и вызывает интерес у читателя.

Заголовок имеет фиксированное положение по отношению к тексту и выполняет многообразии функций: информативную, номинативную, аттрактивную, оценочную, интригующую, про- гнозирующую, реже побудительную. Как отмечает К ). В. Трубникова, важную роль в том, какие функции являются преобладающими, играют жанр и тип теста, также его стилевого принадлежность [Трубникова 2010:54]. В научных и официаль- но деловых текстах заголовок сжато передает содержание тек- ст а и поэтому выполняет, прежде всего, номинативную, инфор- мативную, реже прогнозирующую функции. В художественных к'кстах и публицистике довольно часто встречаются заголовки, выполняющие оценочную и интригующую функции.

Данная статья посвящена биографическому тексту, кото- рый представляет собой сложное и неоднозначное явление. Во- первых, в силу многообразия выполняемых им функций: ин- формативной, дидактической функций и функции воздействи- ня определяет функционально-стилистическое своеобразие данного типа текста. Во-вторых, из-за его широкого типологи- ческого разнообразия, охватывающего такие виды как биогра-

О Нфремова Д. А , 2014

фии-справки, биографические эссе, биографические очерки, биографические романы и т. д. Рассмотрим, будут ли функционально-видовые особенности заголовков отражать стилевой статус биографических текстов и их жанрово-видовое разнообразие.

Большинство заголовков биографических текстов содержат имя главного героя: *The Ultimate Oprah Winfrey Timeline*, *John Muir in the New World* [Gillis], *Sartre. A life* [Cohen-Solal], т. е. практически всегда выполняют номинативную и информативную функции. Эта особенность объединяет все без исключения типы биографических текстов и свидетельствует о высоком уровне его фактологичности и объективности. Возможно, отчасти и поэтому многие исследователи, особенно в области литературоведения, рассматривают биографии как род документальной литературы. В редких случаях (встречается это только в биографических текстах, характеризующихся более высоким по сравнению с остальными уровнем субъективности) название биографического произведения может не содержать имени главного героя: *Lucky Man* [Doster], *American Evita* [Anderson] — однако при этом имя биографируемого лица указывается в подзаголовке или в аннотации. Цель подобного нивелирования информативной функции состоит в необходимости привлечь читателя, заинтриговать его: в первом случае читательский интерес вызывает эмоционально-оценочное прилагательное *Lucky*, во втором аллюзия на супругу аргентинского президента Эвиту Перон.

Заглавия биографий-справок практически никогда не выполняют оценочной или побудительной функций, а только информативную и номинативную. Они, как правило, содержат только имя биографируемого лица. Это связано с типологическими особенностями биографий — справок, которые максимально приближены к научному стилю. В качестве факультативной черты биографического текста, в особенности, такой более жестко регламентируемой жанрово-типологическими требованиями разновидности как биографии-справки часто признается рубрикальность, хронологически и семантически обусловленное и унифицированное объемно-прагматическое членение. Практически в каждой биографической статье можно встретить

ричдел, озаглавленный Early years или Final years, т. е. имеющие временную отнесенность или Swiss years, Berlin years т. е. имеющие пространственную отнесенность. Все это придает популярного рода текстам большую объективность, т.к. данные заголовки носят нейтральный характер и прозрачны. Для заголовков разделов хронологических биографий характерна еще более четкая временная отнесенность, например, 1955-1985 — Youth **и** Apple Years [Steve Jobs Timeline], 1701 — 1714 — Wars [Maria Theresa, Empress of Austria. Timeline], что указывает на их большее стремление к объективности. Также, хронологические биографии характеризуются большим количеством разделов, большей рубрикальностью, дробностью. Нередко в них можно встретить и подобное объемно-прагматическое членение:

**Marie Curie is born**

$N^0 V \frac{f^{\wedge} b}{f^{oo}} f^r$  Marie was born in Poland [Marie Curie. Timeline].

Заголовок в настоящем времени, как видно из примера, сопровождается дополнительной фактологической информацией в к-кте, которая подается в прошедшем времени. Подобное объемно-прагматическое членение хронологических биографий обогатывает поиск необходимой информации и позволяет лучше ориентироваться в тексте.

Со структурной точки зрения в названиях разделов биографий-справок, как и других видов биографических текстов, преобладают односоставные назывные заголовки: Synopsis, Medical Education and Career [Arthur Conan Doyle], Royal Romance [Kate Middleton], Move to Italy [Albert Einstein Timeline. How It All Went Down.], что указывает на стремление авторов биографий и справок к краткости изложения и синтаксической компрессии и что неизменно характеризует многие разновидности документальной литературы. Среди других структурных типов подзаголовков биографий-справок есть двусоставные и даже вопросительные предложения: Why Is Steve Jobs Important? What Impact Did Steve Jobs Have On The History of Computers? [Steve Jobs] ' но сближает биографии-справки с научным стилем, где вопросы

также часто используются для названия разделов и постановки проблемы. Нередко в качестве названия раздела можно встретить термин, который соотносит его с определенной областью науки или искусства и свидетельствует о научности, фактологической достоверности самого раздела: *Mystery of Magnetism* [Albert Einstein Timeline. *How It All Went Down*], *The Digital Hub strategy* [Steve Jobs. *Short biography*], *Ontology* [Jean-Paul Sartre] etc.

Однако есть заголовки, которые явно свидетельствуют о некоторой степени субъективности биографий-справок, например, заголовки, содержащие оценочный компонент и выполняющие оценочную функцию: *Yes, she's rich* [The Ultimate Oprah Time Line], в котором содержится качественное прилагательное, дающее определенную характеристику герою, а внедрение в документальный текст разговорной лексики придает ему экспрессивный характер и усиливает его субъективность. Заголовки, выполняющие оценочную и интригующую функции, относящиеся к экспрессивному и полупрозрачному и непрозрачному типу не характерны для текстов научного стиля, а их наличие в биографических текстах свидетельствует об их своеобразии и невозможности отнесения их к научному стилю.

В биографических справках, в отличие от научного текста, можно встретить заголовки разделов, выполняющие аттрактивную и интригующую функции: *From Screen to Stage* [The Ultimate Oprah Time Line], *2001 An Apple Odyssey* [Steve Jobs. *Short biography*]. В первом случае заголовок-локализатор построен на основе фонетического стилистического приема аллитерации, повторении свистящего звука *s* и таким образом привлекает внимание читателей. В третьем примере, также представляющем собой заголовок-индикатор, аттрактором выступает аллюзия на Одиссею Гомера, которая в данном контексте олицетворяет длительный и мучительный поиск своего продукта, который компания Apple и ее талантливый глава проводили в 2001г., результатом чего стал запуск на рынок iPod.

В биографических эссе, которые по своим функционально-стилевым особенностям приближаются к публицистическим текстам, заголовки также как и в биографиях-справках выпол-

няют, в основном, номинативную и информативную функции. (>пи, однако, дают больше данных о называемом произведении, указывая не только на имя главного героя, но и сам жанр текста: Isaiah Thomas. Short Biographical Essay, Critical and Biographical Essay. Frances Ann Kemble, William Law: Biographical Essay. Оценочная функция встречается в заголовках довольно редко. Например, в заголовке Biographical Essay on the Genius and Works of William Hogarth., лексическая единица Genius, обладающая положительной коннотацией, передает авторскую оценку героя и его творчества. Такая редкая рекуррентность подобных оценочных заголовков свидетельствует об общем стремлении текста к объективности, что отражает общее стремление биографических эссе к достоверности.

Однако, в биографических эссе гораздо чаще, чем в биографических справках встречаются названия разделов, выполняющие оценочную функцию, что вполне соотносится с жанрно-типологическими чертами данного типа текста: Contributions to Photojournalism [Doris Ulmann], A Modest Hero, The Bowral Wonder [Page], Оценка героя автором передается при помощи лексических единиц с положительной коннотацией: Contributions, Hero, Wonder, причем во втором случае эффект усиливается употреблением качественного прилагательного Modest, |акже приобретающего в подобном контексте положительную коннотацию, ведь скромность всегда украшает героев. В третьем примере лексическая единица Wonder использована метафорически и описывает не какое-то чудесное событие, как можно было бы предположить, а относится к самому герою, который превратился в настоящее чудо для маленького провинциального города Австралии, в котором родился. Также в биографических эссе нередко встречаются названия разделов, которые выполняют интригующую и аттрактивную функции, например, Triumph and Disaster, Fame and £50 Fine, A Casualty of Cricket [Page], Первые два заголовка, которые представляют собой заголовки-индикаторы с полупрозрачной семантикой, построены на антиципе, которая и привлекает внимание читателей, вызывая их интерес и желание ознакомиться с текстом раздела. Первый заголо-

вок является также аллюзией на известное стихотворение R. Kir-ling «If» и используется автором для передачи своего восхищения стойкостью и упорством героя, который, возможно, использовал данное стихотворение как руководство к действию. Интригующий эффект третьего примера, который принадлежит к тому же типу заголовков, достигается путем использования метафоры.

В целом, в биографических эссе по сравнению с биографиями-справками заголовки отличаются большей информативностью, а объемно-прагматическое членение, хоть и отличается унификацией, характеризуется большей оценочностью, аттрактивностью и более частым использованием заголовков-индикаторов с полупрозрачной и непрозрачной семантикой в интригующей функции. В отличие от публицистических текстов, заголовки биографических эссе отличаются большей объективностью и отсутствием открытого диалога с читателем, т.е. заголовков в побудительной функции.

В биографических романах, которые по своим жанрово-стилистическим особенностям больше всего приближаются к художественному тексту, заголовки выполняют зачастую не только информативную и номинативную функции, но и оценочную, аттрактивную и интригующую. Нередко заголовок биографического произведения вообще не содержит имени биографируемого лица. Авторы подобного рода текстов используют такие заголовки, чтобы привлечь внимание читателей и вызвать их интерес: *The Man Who Knew Too Much* [Leavitt], *American Prometheus* [Bird, Sherwin]. В первом случае заголовок интригует читателей, поскольку часто ассоциируется в сознании людей с судьбой шпионов или разведчиков, при этом вторая его часть *Who Knew Too Much* имеет явную отрицательную коннотацию из-за использования наречия *Too*, в итоге читатель рисует довольно мрачную картину судьбы героя, жизнь которого трагически закончилась. И не обманывается в своих предположениях — действительно, роман посвящен Алану Турину — человеку, который, хоть и известен больше как великий математик, но чей земной путь закончился весьма печально — он покончил жизнь самоубийством. Подобным образом автор также намекает на

и общественную трактовку смерти биографируемого лица, которую и I за стремления к объективности и непредвзятости изложения и бегают излагать открыто на страницах романа. Заголовок *American Prometheus* построен на аллюзии на греческую мифологию, подобное сравнение с героем народного эпоса передает, хоть и имплицитно, авторскую оценку деятельности и изобретения своего героя Р. Оппенгеймера.

С точки зрения объемно-прагматического членения и наименования глав, биографические романы также представляют большой интерес. Единообразие и универсализм здесь встречаются гораздо реже. В биографических романах, как и в других разновидностях биографического текста, заголовки побудительную функцию не выполняют, авторы прибегают к более скрытым способам «воспитания» своей аудитории (хотя дидактическая функция является одной из основных в биографическом тексте), например, к оценке. Оценочная функция в данном случае оказывается весьма важной, если не доминантой, но часто приобретает совсем иной характер, чем в художественном тексте. Например, такие названия глав, содержащие выраженную эксплицитно оценку, как "A Pleasant Life", "Headstrong Girl" [Libbert], "The World's Sweetheart", *Dark Princess* [Bradford], с кавычками или без, представляют собой цитаты либо самого биографируемого лица, либо иных лиц о различных героях биографии. В данном случае автор стремится усилить объективность, увеличить достоверность своего романа, и в то же самое время привлечь внимание читателей, которые неизбежно захотят узнать, кому принадлежат подобные характеристики. Терминологичность названий глав биографических романов также отличает их от художественного стиля и заставляет их звучать более точно, истинно, авторитетно: *Taming Nitroglycerin*, *The Quadruplex and the Robber Baron* [Larsson].

В биографических романах часто встречаются заголовки, выполняющие аттрактивную функцию, которая нередко реализуется путем использования аллитерации: *Court and Country* [Collinson], антитезы *Her and Us* [Hardman] и метафоры *Birth of a Beautiful Mind* [Larsson]. Это свидетельствует о большей судь-

ективности, которой обладает данный тип биографического текста по сравнению с другими. В отличие от биографий-справок и биографических эссе, в романах-биографиях сами названия глав намного чаще функционируют как связный текст и даже являются частью одного стилистического приема:

Unwilling to School.

Willing to War [Best] или

The Man and the Child.

The Child and the Young man [Hoffman],

В первом примере парадокс, построенный на антитезе, не только привлекает внимание читателей, но и дает определенную характеристику герою и имплицитно выражает авторское отношение к нему, которое становится очевидным после прочтения романа: хотя автор полностью признает и восхищается достижениями У. Черчилля, он в некоторой степени осуждает недостаток образования героя и часто отмечает, как это ему в жизни мешало. Вторая группа заголовков представляет собой хиазм, который отражает нарушение традиционной хронологической последовательности текста: сначала автор говорит о достижениях А. Эйнштейна, его вкладе в современную науку, а потом возвращается к его детству, повествуя о том, как родился и развивался маленький гений. О большей субъективности биографических романов свидетельствует и отход от обязательных признаков биографического текста, например, традиционного отсутствия личных местоимений первого лица. Нередко можно встретить данные местоимения в названиях глав, которые по отношению к тексту занимают сильную позицию, а, значит, и больше привлекают внимание: Look at me! I am a Lady! Not Easy Being Me [Clayton, Craig], Подобные заголовки придают разговорное звучание тексту, делают его похожим на диалог.

В целом, заголовки биографических романов по сравнению с заголовками художественных текстов отличаются большей информативностью, терминологичностью, стремлением к достоверности. В отличие от других типов биографического текста объемно-прагматическое членение романов-биографий более субъективно, названия глав чаще выполняют оценочную, ат-

Грактивную, интригующую функции, обладают полупрозрачной п непрозрачной семантикой, стилистической экспрессией.

Таким образом, очевидно, что функционально-типологическое разнообразие заголовков биографического текста и их субъективно-объективный характер свидетельствуют о его функционально-стилевом и жанровом своеобразии. Биографический текст вряд ли можно четко отнести к какому-либо стилю, скорее его можно рассматривать как межстилевое явление, лежащее на стыке научного, художественного, публицистического п документального стилей. Типологические особенности различного рода биографических текстов, прежде всего, соотношение в них субъективного и объективного, также находят свое отражение в их заголовках и объемно-прагматическом членении.

### **БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК**

Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. — М. :URSS, 2008, — С. 113—115.

Граудина Л. К., Ширяев Е. Н. Культура русской речи. — М. : Издательская группа НОРМА-ИНФРА М, 1999. — С. 30.

Сковородников А. П. Фигуры речи в современной российской прессе Текст. // Филологические науки. — 2001. — № 3. — С. 74 — 80.

Трубникова Ю. В. Текст и его заголовок: проблема структурного и семантического взаимодействия // Известия Алтайского государственного университета. — Барнаул, 2010. — № 2/2 (66). — С. 54.

Anderson Ch. American Evita. — NY.: Avon Books, 2005.

Arthur Conan Doyle. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.biography.com/people/arthur-conan-doyle-9278600> (дани обращения: 19. 01.2014).

Best G. Churchill: A Study in Greatness. — London: Pen-Kinn, 2002.

Bird K., Sherwin M.J. American Prometheus. — Lnd.: Atlantic Books, 2009.

Bradford S. A Biography of Her Majesty, the Queen. — Lnd.: Penguin books, 2002.

Clayton T., Craig P. Diana. Story of a Princsss. —NY.: Pocket books, 2001.

Cohen-Solal A. Sartre: A Life. — NY: Pantheon Books, 1987.

Collinson P. Elisabeth I. — Oxford: Oxford university Press, 2007.

Cook L. W. William Law: Biographical Essay. [Электронный ресурс] — URL:byustudies.byu.edu/showtitle.aspx?title=6272\ (дата: обращения 19. 01.2014).

Doster S. Lucky Man. [Электронный ресурс] — URL: http://discoverarchive.vanderbilt.edu/handle/1803/3103 (дата: обращения 19.01.2014).

Flynn Th. Jean-Paul Sartre. / Stanford Encyclopedia of philosophy. [Электронный ресурс]. — URL:http://plato.stanford.edu/entries/sartre/ (дата: обращения 19. 01.2014).

Gillis A. M. John Muir in the New World // National Endowment for the Humanities. — 2011.

Hardman R. Our Queen. — Lnd.: Arrow books, 2011.

Hibbert Ch. Queen Victoria: A Personal History. — Lnd.: Da Capo, 2001.

Hoffman B. Albert Einsten: Creator and Rebel. — New York: New American Library, 1974.

Isaiah Th. Short Biographical Essay. **Электронный ресурс**  
**Систем, требования** Adobe Acrobat Reader. — URL: http://vwww.teachushistory.org/files/u2/Isaiah%omas/short\_bio\_of\_it\_0.Pdf (дата обращения 19. 01.2014).

Japp A. H. Critical and Biographical Essay. Frances Ann Kemble // Women Poets of the 19<sup>th</sup> Century — Lnd, 1907.

Kate Middleton. [Электронный ресурс] —URL:http://www.biography.com/people/kate-middleton-542648?page=3 (дата: обращения 19.01.2014).

Lacayo R. Albert Einstein. The Enduring Legacy of Modern **Genius** —NY: Time books, 2011.

Larsson U. Alfred Nobel Networks of Innovation. — Sweden: Norkoppings Tryckery, 2008.

Leavitt D. The Man Who Knew too Much. — Lnd.: Phoenix, 2006.

Marie Antoinette's and the French Revolution. Timeline. [Электронный ресурс]. — URL:<http://www.pbs.org/marieantoinette/timeline/> (дата обращения 10.08.2013).

Marie Curie. Timeline. [Электронный ресурс]. URL:[http://www.softschools.com/timelines/marie\\_curie\\_timeline/7/](http://www.softschools.com/timelines/marie_curie_timeline/7/) (дата: обращения 19.01.2014).

Moore H. T. The Priest of Love. — Middlesex: Penguin Books, 1976.

Nichols J. Biographical Essay on the Genius and Works of William Hogarth. [Электронный ресурс] — URL: [http://cle.ens-lyon.fr/anglais/biographical-essay-on-the-genius-and-works-of-hogarth-part-i-168357.kjsp?RH=CDL\\_ANG\\_110201](http://cle.ens-lyon.fr/anglais/biographical-essay-on-the-genius-and-works-of-hogarth-part-i-168357.kjsp?RH=CDL_ANG_110201) (дата обращения: 19.01.2014).

Page M. The Don: a Photographic Essay of a Legendary Life. — South Melbourne: Sun Books, 1984.

Steve Jobs Timeline. [Электронный ресурс]. — URL: <http://allaboutstevejobs.com/bio/timeline.php> (дата обращения: 19.01.2014).

Steve Jobs. [Электронный ресурс]. — URL:<http://www.notablebiographies.com/No-Jo/Jobs-Steve.html#ixzz2Vyhtd3SH> (дата обращения: 19.01.2014).

Steve Jobs. Short biography. [Электронный ресурс] — URL: <http://allaboutstevejobs.com/bio/shortbio.php> (дата обращения: 19.01.2014).

The Ultimate Oprah Time Line. [Электронный ресурс]. — URL: <http://www.theroot.com/multimedia/ultimate-oprah-timeline> (дата обращения: 19.01.2014).

Theresa, Empress of Austria. Timeline. [Электронный ресурс]. — URL: <http://timelineindex.com/content/view/1622> (дата: обращения 19.01.2014).

Ulmann (1882—1934). Biographical Essay [Электронный ресурс]. — URL:<http://www.loc.gov/tr/print/coll/womphotoj/ulmarmessay.html> (дата обращения: 19.01.2014).